

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 100*

"Περί ισότητας της αμοιβής μεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασίαν ίσης αξίας"

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, συγκληθείσα εν Γενεύη υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνεληθούσα αυτόθι την 6ην Ιουνίου 1951, κατά την 34ην σύνοδον αυτής,

Αφού απεφάσισε την αποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν προς την ισότητα της αμοιβῆς μεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασίαν ίσης αξίας, ζήτημα αποτελοῦν το ἔβδομον σημεῖον της ημερησίας διατάξεως της συνόδου,

Αφού απεφάσισεν ὅπως αἱ προτάσεις αὐταὶ λάβουν τον τύπον διεθνούς συμβάσεως, Αποδέχεται σήμερον 29ην Ιουνίου 1951 την ὡς ἔπεται σύμβασιν, ἣτις θα αποκαλεῖται Σύμβασις περί ισότητος της αμοιβῆς, 1951.

Ἄρθρον 1.

Εἰς την παρούσαν σύμβασιν :

- α) Ὁ ὅρος "αμοιβή" περιλαμβάνει το ημερομίσθιον ἢ την συνήθη αντιμισθίαν, βασικὴν ἢ κατωτάτην ὡς και παν ἕτερον ὄφελος καταβαλλόμενον, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, εἰς χρήμα ἢ εἰς εἶδος ὑπὸ του εργοδότη εἰς τον εργαζόμενον ἐναντι της ἀπασχολήσεως αὐτοῦ. β) Ἡ ἔκφρασις "ισότης αμοιβῆς μεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασίαν ίσης αξίας" ἀναφέρεται εἰς το ἐπίπεδον αμοιβῆς το καθοριζόμενον ἀνευ διακρίσεως βασιζομένης ἐπὶ του φύλου.

Ἄρθρον 2.

1. Ἐκαστον Μέλος οφείλει δια μέσων προσαρμοζομένων προς τας ἰσχυούσας μεθόδους δια τον καθορισμὸν του ἐπιπέδου της αμοιβῆς, να ἐνισχύει και καθ' ὁ μῆτρον τούτο συνάδει προς τας ἐν λόγω μεθόδους, να ἐξασφαλίζη την ἐφαρμογὴν εἰς ἀπαντας τους εργαζομένους της ἀρχῆς της ίσης αμοιβῆς μεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασίαν ίσης αξίας.
2. Ἡ ἀρχὴ αὐτὴ δύναται να ἐφαρμοσθῆ μέσω :
 - α) εἴτε της ἐθνικῆς νομοθεσίας,
 - β) εἴτε παντός συστήματος καθορισμοῦ της αμοιβῆς καθιερωμένου ἢ ἀνεγνωρισμένου ὑπὸ της νομοθεσίας,
 - γ) εἴτε συλλογικῶν συμβάσεων συναπτομένων μεταξύ εργοδοτῶν και εργαζομένων,
 - δ) εἴτε δια συνδυασμοῦ των διαφορῶν τούτων μέσων.

* Ἡ Διεθνὴς Σύμβασις Εργασίας 100 κυρώθηκε ἀπὸ την Ελλάδα με το Ν.46/75 (ΦΕΚ 105/Α/3-6-1975) και παρατίθεται με τη γλωσσικὴ μορφή που ἔχει στον κυρωτικὸ νόμο.

Άρθρον 3.

1. Εφ' όσον τοιαύτα μέσα θα δύνανται να διευκολύνουν την εφαρμογή της παρούσης συμβάσεως, δέον όπως λαμβάνονται μέτρα προς ενθάρρυνσιν της αντικειμενικής εκτιμήσεως των απασχολήσεων επί τη βάσει των εργασιών τας οποίας περιλαμβάνουν.
2. Αι ακολουθητέαι μέθοδοι δια την εν λόγω εκτίμησιν δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενον αποφάσεων είτε εκ μέρους των αρμοδίων αρχών, εις ό,τι αφορά τον καθορισμόν του επιπέδου αμοιβής, είτε, εάν το επίπεδον αμοιβής έχη καθορισθή δυνάμει συλλογικών συμβάσεων, εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών.
3. Αι διαφοραί μεταξύ επιπέδων αμοιβής αι αντιστοιχούσαι, ανεξαρτήτως φύλου εις διαφοράς προκυπτούσας εκ της τοιαύτης αντικειμενικής εκτιμήσεως των υπό εκτέλεσιν εργασιών δέον όπως μη θεωρούνται ως αντίθετοι προς την αρχήν της **ισότητος** της αμοιβής μεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασία ισης αξίας.

Άρθρον 4.

Έκαστον Μέλος δέον όπως συνεργάζεται δια προσφόρου τρόπου μετά των ενδιαφερομένων οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων ίνα δοθή ισχύς εις τας διατάξεις της παρούσης συμβάσεως.

Άρθρον 5.

Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης συμβάσεως ανακοινούνται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας παρ' ου και καταχωρίζονται.

Άρθρον 6.

1. Η παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας ων η επικύρωσις έχει καταχωρισθή υπό του Γενικού Διευθυντού.
2. Τίθεται αύτη εν **ισχύϊ** δώδεκα μήνας μετά την υπό του Γενικού Διευθυντού καταχώρισιν των επικυρώσεων υπό δύο Μελών.
3. Ακολουθως η σύμβασις αύτη άρχεται ισχύουσα δι' έκαστον Μέλος δώδεκα μήνας αφ' ης καταχωρισθή η επικύρωσις αυτού.

Άρθρον 7.

1. Αι εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας κοινοποιούμεναι δηλώσεις δυνάμει της παραγράφου 2 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, δέον όπως αναφέρουν : α) Τα εδάφη δια τα οποία το ενδιαφερόμενον Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωσιν όπως αι διατάξεις της συμβάσεως εφαρμόζονται άνευ τροποποιήσεων. β) Τα εδάφη δια τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωσιν όπως αι διατάξεις της συμβάσεως εφαρμόζονται μετά τροποποιήσεων και εις τι συνίστανται αι εν λόγω τροποποιήσεις. γ) Τα εδάφη εις τα οποία η σύμβασις είναι ανεφάρμοστος και εν τη περιπτώσει αυτή τους λόγους οίτινες την καθιστούν ανεφάρμοστον. δ) Τα εδάφη δια τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίση εν αναμονή πλέον εμπεριστα-

- τωμένης εξετάσεως της καταστάσεως εις τα εν λόγω εδάφη.
2. Αι εις τα εδάφια α) και β) της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου μνημονεύμεναι υποχρεώσεις δέον όπως θεωρούνται ως αποτελούσαι αναπόσπαστον μέρος της επικυρώσεως και επάγονται τα αυτά αποτελέσματα.
 3. Παν Μέλος δύναται δια νεωτέρας δηλώσεως αυτού όπως παραιτήται εν όλω ή εν μέρει των εις την προγενεστέραν δήλωσίν του διατυπωθεισών επιφυλάξεων, δυνάμει των εδαφίων β), γ) και δ) της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου.
 4. Παν Μέλος, καθ' α χρονικά διαστήματα επιτρέπεται η καταγγελία της παρούσης συμβάσεως, συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 9, δύναται να κοινοποιή προς τον Γενικόν Διευθυντήν νεωτέραν δήλωσιν τροποποιούσαν τους όρους πάσης προγενεστέρας δηλώσεως αυτού και γνωρίζουσαν την επικρατούσαν κατάστασιν εις καθωρισμένα εδάφη.

Άρθρον 8.

1. Αι εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας κοινοποιούμεναι δηλώσεις, συμφώνως προς τας παραγράφους 4 και 5 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας δέον όπως αναφέρουν εάν αι διατάξεις της συμβάσεως έχουν εφαρμογήν επί του εδάφους μετά ή άνευ τροποποιήσεων. Εφ' όσον η δήλωσις αναφέρει ότι αι διατάξεις της συμβάσεως εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξιν τροποποιήσεων δέον να προσδιορίζη εις τι συνίστανται αι εν λόγω τροποποιήσεις.
2. Το ενδιαφερόμενον Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερομένη διεθνής αρχή δύνανται να παραιτηθούν, εν όλω ή εν μέρει δια μεταγενεστέρας δηλώσεως αυτών, του δικαιώματος της προσφυγής εις τροποποιήσιν μνημονευθείσαν εις προγενεστέραν δήλωσιν τούτων.
3. Το ενδιαφερόμενον Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερομένη διεθνής αρχή, καθ' α χρονικά διαστήματα επιτρέπεται η καταγγελία της συμβάσεως, συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 9, δύναται να κοινοποιούν εις τον Γενικόν Διευθυντήν νεωτέραν δήλωσιν τροποποιούσαν πάσαν προγενεστέραν δήλωσιν αυτών και να γνωρίζουν την κατάστασιν ως προς την εφαρμογήν της συμβάσεως ταύτης.

Άρθρον 9.

1. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν, δύναται να καταγγέλλη αυτήν μετά πάροδον δεκαετίας από της ενάρξεως της ισχύος της παρούσης συμβάσεως δια πράξεως ανακοινουμένης εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωριζομένης. Η καταγγελία άρχεται ισχύουσα εν έτος μετά την καταχώρισιν αυτής.
2. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν, το οποίον εντός έτους από της λήξεως της εν τη προηγουμένη παραγράφω μνημονευομένης δεκαετίας δεν έχει κάμει χρήσιν της υπό του παρόντος άρθρου προβλεπομένης δυνατότητος καταγγελίας δεσμεύεται δια μίαν νέαν δεκαετίαν και συνεπώς δικαιούται να καταγγείλλη την παρούσαν σύμβασιν επί τη λήξει εκάστης δεκαετίας, υπό τους εν τω παρόντι άρθρω προβλεπομένους όρους.

Άρθρον 10.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί εις άπαντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας την καταχώρισιν πασών των επικυρώσεων, δηλώσεων και καταγγελιών, αίτινες ανακοινούνται προς αυτόν υπό των Μελών της Οργανώσεως.
2. Γνωστοποιών εις τα Μέλη της Οργανώσεως την καταχώρισιν της δευτέρας επικυρώσεως, ήτις τω έχει ανακοινωθή, ο Γενικός Διευθυντής επιστά την προσοχήν των Μελών της Οργανώσεως επί της ημερομηνίας αφ' ης η παρούσα σύμβασις άρχεται ισχύουσα.

Άρθρον 11.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακοινού εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών προς καταχώρισιν, συμφώνως προς το άρθρον 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίας σχετικάς προς πάσας τας επικυρώσεις, δηλώσεις και καταγγελίας τας οποίας ούτος έχει καταχωρίσει συμφώνως προς τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρον 12.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, οσάκις κρίνη τούτο αναγκαίον υποβάλλει εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως και αποφασίζει εάν συντρέχη περίπτωσις εγγραφής, εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως, θέματος ολικής ή μερικής αναθεωρήσεως αυτής.

Άρθρον 13.

1. Εν η περιπτώσει η Συνδιάσκεψις αποδεχθή νεωτέραν σύμβασιν επαγομένην εν όλω ή εν μέρει αναθεώρησιν της παρούσης συμβάσεως και εφ' όσον η νεωτέρα σύμβασις δεν ορίζει άλλως :
 - α) Η επικύρωσις υπό Μέλους της νεωτέρας συμβάσεως της αναθεωρούσης την παρούσαν επάγεται αυτοδικαίως, παρά τας διατάξεις του ως άνω άρθρου 9, άμεσον καταγγελίαν της παρούσης συμβάσεως υπό την επιφύλαξιν ότι έχει τεθή εν ισχύϊ η αναθεωρούσα ταύτην νεωτέρα σύμβασις.
 - β) Αφ' ης η επαγομένη την αναθεώρησιν νεωτέρα Σύμβασις, τεθή εν ισχύϊ η παρούσα σύμβασις παύει ούσα δεκτική επικυρώσεως υπό των Μελών.
2. Η παρούσα σύμβασις παραμένει, ουχ ήττον, εν ισχύϊ υπό τον τύπον και το περιεχόμενον αυτής δια τα Μέλη άτινα επικυρώσαντα αυτήν δεν ήθελον επικυρώσει την αναθεωρούσαν ταύτην νεωτέραν σύμβασιν.

Άρθρον 14. Το Γαλλικόν και Αγγλικόν κείμενον της παρούσης συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.